

INDICE

INTRODUCCIÓN	9
PARTE I: CUESTIONES GENERALES Y NORMATIVA	13
CAPÍTULO 1. RELACIÓN FORMA-SIGNIFICADO EN LA CATEGORÍA DE GÉNERO GRAMATICAL EN FRANCÉS	15
1.1 El género de los inanimados	16
1.2 El género de los animados	18
1.3 Relación significado-forma-género gramatical: los procedimientos de feminización de los nombres de persona en francés	20
CAPÍTULO 2. RELACIÓN FORMA-SIGNIFICADO EN LA CATEGORÍA DE GÉNERO GRAMATICAL EN ESPAÑOL	23
2.1 El género de los inanimados	24
2.2 El género de los animados	25
2.3 Relación significado-forma-género gramatical: los procedimientos de feminización de los nombres de persona en español	26
PARTE II: LA FEMINIZACIÓN DE LOS NOMBRES EN FRANCÉS Y EN ESPAÑOL. UNA PERSPECTIVA HISTÓRICA	29
CAPÍTULO 1. LA SITUACIÓN DEL FRANCÉS A LO LARGO DEL SIGLO XX	31
1.1 La primera mitad del siglo	31
1.2 Evolución del uso en la segunda mitad del siglo	35
1.3 Perspectiva sociolingüística	36
CAPÍTULO 2. LA SITUACIÓN DEL ESPAÑOL A LO LARGO DEL SIGLO XX	45
2.1 La primera mitad del siglo	45
2.2 El tratamiento sociolingüístico	48
PARTE III: LA OBSERVACIÓN DEL USO. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DEL CORPUS	55
CAPÍTULO 1. LA OBSERVACIÓN DEL USO EN FRANCÉS	61
1.1 Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres simples	61

1.2	Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres derivados	66
1.3	Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres compuestos y préstamos	70
1.4	Observaciones generales	72
1.5	Resumen y conclusiones	77
CAPÍTULO 2. LA OBSERVACIÓN DEL USO EN ESPAÑOL		81
2.1	Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres simples	81
2.2	Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres derivados	83
2.3	Uso de los procedimientos de expresión del femenino en los nombres compuestos y préstamos	85
2.4	Observaciones generales	87
2.5	Resumen y conclusiones	90
COMPARACIÓN Y CONCLUSIONES FINALES		93
APÉNDICES		97
APÉNDICE 1		99
APÉNDICE 2		101
APÉNDICE 3		105
BIBLIOGRAFÍA		109
NOTAS		115